

Questions du vendeur: Français

1. Y a-t-il un processus d'inscription pour devenir soumissionnaire?

Si vous êtes inscrit à Achat et Vente sur le site de TPSGC, il n'y a aucune autre inscription requise pour devenir soumissionnaire.

2. Il existe un [Portail d'approvisionnement au paiement \(APL\)](#) pour SPC. Faut-il s'inscrire en tant que nouveau fournisseur?

Tous les fournisseurs qui font affaire avec Services partagés Canada doivent être inscrits à l'APL. Le portail fournit les étapes pour s'inscrire.

3. Quelle est la durée du processus de sélection et quelle est la date prévue d'annonce des résultats?

La demande de proposition est affichée sur Achat et Vente pendant 40 jours civils. La date à laquelle les résultats seront annoncés dépend du nombre de soumissionnaires puisque toutes les propositions seront évaluées en fonction des critères d'évaluation inclus dans la demande de proposition.

4. Existe-t-il d'autres conditions préalables avant de soumettre une offre? Par exemple, entente de non-divulgateion, questionnaires.

Toutes les conditions préalables à cette sollicitation sont incluses dans la demande de proposition.

5. EXCLUSIF Page 5 - (Partie 2) 2.6 : nous pouvons vous proposer une certification internationale (en français exclusivement pour l'instant) valable 2 ans, à l'issue de la formation pour chacun des apprenants. Celle-ci n'est pas prévue dans les critères, nous souhaitons donc savoir si celle-ci pouvait vous intéresser.

Non, une certification internationale ne nous est pas utile.

6. Page 8 (Annexe 1 de la partie 5) 1.0 afin de compléter le barème de prix et de l'inclure dans l'offre financière, pouvez-vous nous préciser le volume horaire approximatif pour chaque type et catégorie de service (sauf section "abonnement"), ainsi que la ventilation de la langue cible (LC) par groupe d'apprenants (ex. Télétutorat individuel à temps plein (classe virtuelle) : LC 25 % anglais, 75 % français) ? Idéalement avec un niveau linguistique (A,B,C) mentionné pour chaque catégorie. Ces précisions ne constitueront évidemment pas un engagement par le Canada de l'utilisation future des services décrits dans la demande de soumissions, mais elles permettraient d'affiner grandement l'offre financière.

Le temps plein consiste en 7.5 heures d'apprentissage par jour, 5 jours par semaine. Le volume horaire – tant pour le temps plein que pour le temps partiel – dépend de la méthodologie du fournisseur. C'est en effet au fournisseur de nous indiquer quel est le ratio entre l'autoapprentissage en ligne et les sessions de télétutorat. Le volume horaire dépend de ce ratio. La langue cible est le français dans 90 % des cas.

Dans 80 % des cas, la formation linguistique individuelle à temps plein a pour objectif l'atteinte du niveau CBC. Les niveaux visés sont variables lorsque la formation linguistique a lieu à temps partiel, que ce soit en groupe ou individuellement.

7. Page 13 Critères techniques obligatoires - O1 (ainsi que O2 page 14) Paragraphe: "Être accessible via un lien Internet. Le programme Web et le portail doivent être hébergés sur un serveur basé au Canada;" : Pouvez-vous envisager que des sessions la mise en place de vidéoconférences (appelées Web Conference page 47) (pour production orale) via des applications extérieures au programme dont les serveurs sont aux États-Unis, sachant qu'aucun caractère confidentiel n'est alors en jeu ?

Le programme Web et le portail doivent être hébergés sur un serveur basé au Canada. Les tuteurs pourraient être basés aux États-Unis sans que cela ne constitue une brèche de sécurité.

8. Page 20 C1.5 : Qu'entendez-vous pas "Offre des activités phonétique" ? S'agit-il d'exercice de prononciation et des corrections de prononciation ?

Oui, il s'agit d'exercices de prononciation et de corrections de prononciation.

9. Page 21 C1.6 et C1.7 sont identiques. Est-ce normal ?

Une erreur s'est glissée dans le C1.7. Il aurait fallu écrire : Envoie des courriels pour stimuler la motivation des apprenants et les encourager dans leur apprentissage.

10. Page 45 3.1.1 au paragraphe "Fournit à l'apprenant des traductions dans sa langue maternelle (français ou anglais) des explications et du nouveau vocabulaire ;" : Doit-on fournir une traduction systématique pour chaque énoncé et chaque phrase d'exercice ou bien à des moments spécifiques, indispensables à la poursuite des tâches par l'apprenant ?

Chaque explication théorique ainsi que les instructions données pour réaliser les exercices pratiques doivent être disponibles dans les deux langues officielles du Canada. Doivent être traduits les objectifs de la leçon, les règles de grammaire, les règles de construction syntaxique, les explications relatives aux conjugaisons et les instructions. De même, tous les mots nouveaux doivent être traduits.

11. Page 46 3.1.1 au paragraphe "Est accessible d'un ordinateur au travail ou de la maison;" : Concernant l'accessibilité sur le lieu de travail, la diversité des directions du personnel ciblé par cette formation à distance nous oblige à vous demander la garantie de l'accessibilité et l'uniformité des outils multimédia (flash player etc.), prises casque, micro, etc.) pour assurer la qualité de la formation.

Les outils multimédia disponibles au travail sont normalisés pour l'ensemble des employés du ministère.

12. Page 46 3.1.1 Pouvez-vous confirmer qu'"inclut les services d'infrastructure de maintien (mises à jour)" s'applique exclusivement à la plateforme d'apprentissage et non aux composants techniques et logiciels des ordinateurs hôtes ?

Nous confirmons que l'entrepreneur est responsable exclusivement de la maintenance de sa plateforme d'apprentissage.

13. Page 49 (3.1.1 (5) "Incluent une épreuve orale de fin de module conduite par un évaluateur dédié;" Entendez-vous par "fin de module" la fin de formation (avant atteinte du niveau cible) ou bien chaque étape d'apprentissage ?

Un module est compris au sens d'étape d'apprentissage.

14. Page 49 - 3.3.2: Connaissez-vous la ventilation approximative des niveaux linguistiques recherchés par la population ciblée (100 individus) ? Vous mentionnez par ailleurs que les sessions de préparation au TLS seront offertes en classe virtuelle "individuellement ou en groupe". Pouvez-vous dès lors préciser "individuellement", "groupe" et "classe virtuelle" ou bien devons-nous comprendre qu'il s'agira exclusivement de "groupes formés de deux (2) à six (6) apprenants" comme mentionné juste ensuite.

Environ 60 % des apprenants visent le niveau BBB et 40% le niveau CBC. Cependant le nombre formations offertes pour atteindre le niveau CBC est en constante augmentation. Les sessions de préparation aux tests de langue seconde pourront être offertes individuellement ou en groupes de deux (2) à six (6) apprenants.

15. Page 51 4.2.2 : "des groupes de niveau homogène" sont effectivement préférables mais il n'est pas mentionné la contrainte des fuseaux horaires ("des groupes de niveau et d'heures de disponibilité homogènes") serait à notre sens préférable.

En effet, les heures de travail des employés placés dans des groupes de niveau homogène doivent être compatibles. Il aurait fallu écrire : « L'entrepreneur veillera à former des groupes de niveau homogène sur la base des résultats de l'évaluation initiale. Il prendra aussi en compte les horaires de travail des employés lors de la formation des groupes.

16. Page 51 - dernière phrase : "Une ressource pédagogique" : s'agit-il d'une ressource enseignante de l'entrepreneur, d'un conseiller pédagogique de l'entrepreneur ou d'une ressource d'un ministère choisie par le Canada en fonction du candidat au TLS ?

Il s'agit d'une ressource enseignante ou d'un conseiller pédagogique de l'entrepreneur.

17. Pages 59 à page 63 : Défaut de lecture à partir de "<iframe title="Google Tag Manager" src="//www.googletagmanager.com/ns.html?id=GTM-TLGQ9K" height="0" width="0" style="display:none;visibility:hidden"></iframe>"

Nous vous remercions de clarifier cette question.

18. O5 (c) - L'exigence d'un test écrit pour les ressources enseignantes peut-elle être supprimée car elle ne constitue pas une politique normale d'embauche pour les écoles de langue.

Étant donné que de nombreux enseignants de langues ont suivi une formation universitaire dans des domaines variés, ce test assure que les ressources enseignantes maîtrisent la composante écrite de la langue qu'ils enseignent. Par conséquent, O5 (c) ne peut pas être abandonné.

19. C4.1 - Cette exigence peut-elle être abandonnée puisque la formation en ligne est un nouveau service apparu ces dernières années et que la plupart des cours se passent à l'étranger et en dehors des heures habituelles de bureau. La communication entre le fournisseur de l'école de langue et l'apprenant a lieu à 99% entre l'instructeur et l'apprenant. Le conseiller pédagogique est en coulisse pour aider l'instructeur. L'apprenant ne sera pas en mesure de confirmer que le conseiller pédagogique a offert ses services car, la plupart du temps, ils ne communiquent pas directement. Les cours ont lieu en dehors des heures habituelles de bureau tandis que l'enseignement travaille de la maison et non au bureau.

Cette exigence est abandonnée.

Critères techniques côtés (TC)		Nombre minimum de points	Nombre maximum de points
C1	Programme de formation en ligne	90	110
C2	Système de gestion de l'apprentissage	-	15
C3	Expérience de l'offrant	25	65
C4	Expérience des ressources enseignantes	15	65
Total des points		130	255

20. C4.2 Cette exigence peut-elle également être abandonnée ? Encore une fois, la formation en ligne étant un nouveau service au cours des dernières années, avoir 20 instructeurs qui ont chacun plus de 1 500 heures de formation en ligne est impossible.

L'exigence a été modifiée comme suit:

A) Pour l'expérience en services de tutorat, par ressource enseignante :

- De 500 à 1 000 heures de tutorat – 10 points
- 1 001 – 2 000 heures de tutorat – 30 points
- Plus de 2 000 heures de tutorat – 50 points

21. Nous croyons que la documentation signée demandée en M3 et R3 devrait être suffisante pour démontrer que nous sommes en mesure de fournir la formation demandée et que nous avons les ressources nécessaires. Il sera difficile de demander à nos clients de signer et de renvoyer 4 documents différents et de leur faire comprendre le bien-fondé de notre demande.

Le soumissionnaire doit fournir la confirmation écrite indiquée dans la demande de proposition.

22. Nous demandons que le délai soit reporté de 2 semaines, car le travail requis et l'obtention de la documentation signée prendront du temps.

La date limite reste inchangée.